

By God's Spirit-Part 2
倚靠神的灵 (二)

Zechariah 撒加利亚书
4:10b-14



By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

Christians must work hard to build our personal spiritual life.

基督徒必须殷勤地建立我们个人的属灵生命。

Christians must also work hard to build the spiritual life of the church.

基督徒也必须殷勤地去建立教会的属灵生命。

But with little time, much opposition, and little strength, can we do it?

但时间有限, 阻力多, 力量薄, 我们作得到吗?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

Christians must work hard to build our personal spiritual life.

基督徒必须殷勤地建立我们个人的属灵生命。

Christians must also work hard to build the spiritual life of the church.

基督徒也必须殷勤地去建立教会的属灵生命。

But with little
但



can we do it?
吗?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

Christians must work hard to build our personal spiritual life.

基督徒必须殷勤地建立我们个人的属灵生命。

Christians must also work hard to build the spiritual life of the church.

基督徒也必须殷勤地去建立教会的属灵生命。

But with little time, much opposition, and little strength, can we do it?

但时间有限, 阻力多, 力量薄, 我们作得到吗?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

Christians must work hard to build our personal spiritual life.

基督徒必须殷勤地建立我们个人的属灵生命。

Christians must also work hard to build the spiritual life of the church.

基督徒也必须殷勤地去建立教会的属灵生命。



But with little
但

can we do it?
吗?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

Christians must work hard to build our personal spiritual life.

基督徒必须殷勤地建立我们个人的属灵生命。

Christians must also work hard to build the spiritual life of the church.

基督徒也必须殷勤地去建立教会的属灵生命。

But with little time, much opposition, and little strength, can we do it?

但时间有限, 阻力多, 力量薄, 我们作得到吗?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:10b-14)

When Israel repents of their sin and resolves to obey the Lord,
God encourages them using visions—victory comes by God's Spirit:

- (1) 4:1-10a: God will help Zerubbabel build the temple (God's presence)
- (2) 4:10b-14: Specifically, how does God's Spirit help?

当以色列为罪悔改, 并立志顺服神,
神通过异象鼓励他们 — 倚靠神的灵而得胜:

- (1) 4:1-10a: 神会帮助所罗巴伯建殿 (神的同在)
- (2) 4:10b-14: 神的灵具体如何帮助?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:10b-14)

When Israel repents of their sins, God encourages them to trust in the Lord, **Not by might nor by power, but by my Spirit**, as by God's Spirit:

- (1) 4:1-10a: God will help Zerubbabel build the temple (God's presence)
- (2) 4:10b-14: Specifically, how does God's Spirit help?

当以色列人不是倚靠势力, 不是倚靠才能, 神通过灵, 乃是倚靠我的灵, 方能成事. 得胜:

- (1) 4:1-10a: 神会帮助所罗巴伯建殿 (神的同在)
- (2) 4:10b-14: 神的灵具体如何帮助?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:10b-14)

When Israel repents of their sin and resolves to obey the Lord,
God encourages them using visions—victory comes by God's Spirit:

- (1) 4:6-10a: God will help Zerubbabel build the temple (God's presence)
- (2) 4:10b-14: Specifically, how does God's Spirit help?

当以色列为罪悔改, 并立志顺服神,
神通过异象鼓励他们 — 倚靠神的灵而得胜:

- (1) 4:6-10a: 神会帮助所罗巴伯建殿 (神的同在)
- (2) 4:10b-14: 神的灵具体如何帮助?

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:10b-14)

¹ Then the angel who talked with me returned and woke me up, like someone awakened from sleep. ² He asked me, “What do you see?” I answered, “I see a solid gold lampstand with a bowl at the top and seven lamps on it, with seven channels to the lamps. ³ Also there are two olive trees by it, one on the right of the bowl and the other on its left.”

¹ 那与我说话的天使又来叫醒我, 好像人睡觉被唤醒一样. ² 他问我说, “你看见了什么?” 我说, “我看见了一个纯金的灯台, 顶上有灯盏, 灯台上有七盏灯, 每盏有七个管子. ³ 旁边有两棵橄榄树, 一棵在灯盏的右边, 一棵在灯盏的左边.”

By God's Spirit

¹ Then the angel
someone awakened
answered, "I see
lamps on it, with
trees by it, one c

¹ 那与我说话的
“你看见了什么
上有七盏灯, 每
边, 一棵在灯盏



亚书 4:10b-14)

ne up, like
you see?" I
e top and seven
e are two olive
s left."

样.² 他问我说,
上有灯盏, 灯台
棵在灯盏的右

By God's Spirit

¹ Then the angel
someone awakened
answered, "I see
lamps on it, with
trees by it, one c

¹ 那与我说话的
“你看见了什么
上有七盏灯，每
边，一棵在灯盏



棵在灯盏的右

By God's Spirit

¹ Then the angel
someone awakened
answered, "I see
lamps on it, with
trees by it, one c

¹ 那与我说话的
“你看见了什么
上有七盏灯，每
边，一棵在灯盏



棵在灯盏的右

By God's Spirit

¹ Then the angel
someone awakened
answered, "I see
lamps on it, with
trees by it, one c

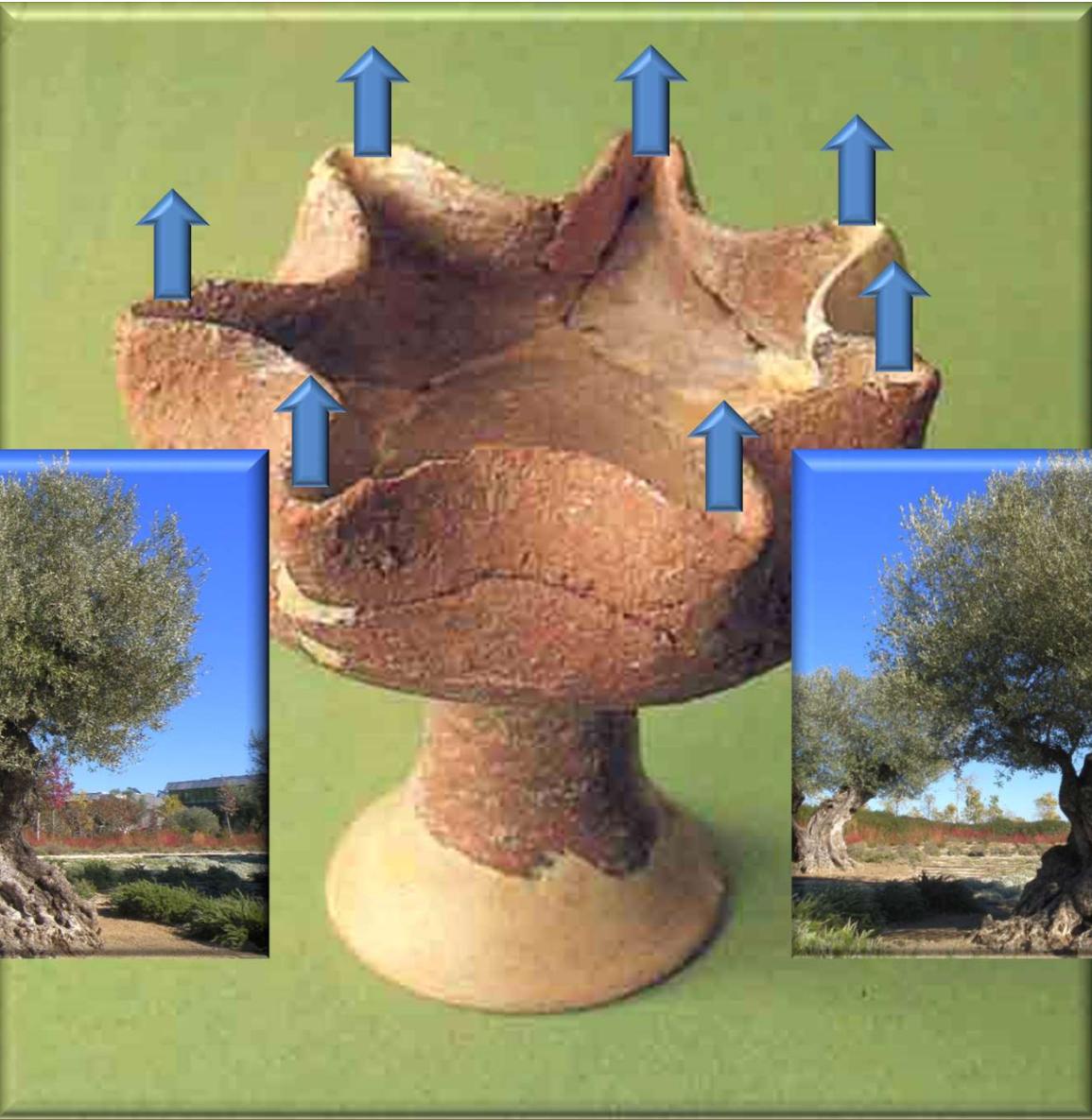
¹ 那与我说话的
“你看见了什么
上有七盏灯, 每
边, 一棵在灯盏



棵在灯盏的右

By God's Spirit

Then the angel
someone awaked
answered, "I see
lamps on it, with



亚书 4:10b-14)

ne up, like
you see?" I
e top and seven
e are two olive



说,台

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

^{10b} 是耶和华的这七眼, 遍察全地。”

七眼 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

4:4 “What are these, my lord?”

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

4:4 “主阿，这是什么意思？”

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

what are the seven lamps?

七眼 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

7盏灯是什么？

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

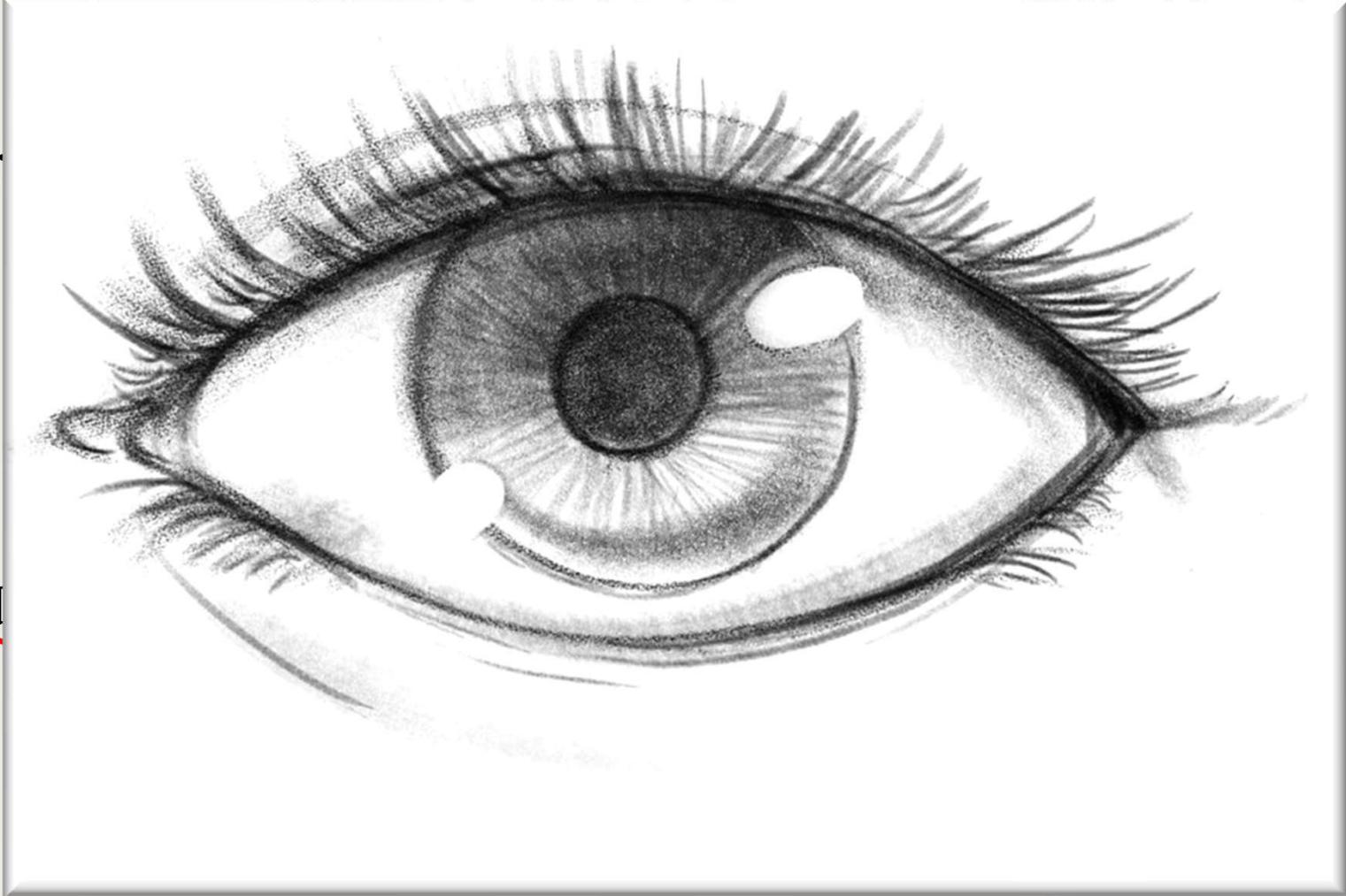
^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

^{10b} 是耶和华的这七眼, 遍察全地。”

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

10b These
whole ear

the



10b 是耶利

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

^{10b} 是耶和华的这七眼, 遍察全地。”

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing

^{10b} 是耶和华的这七眼, 遍察全地.”

5 次在旧约: 耶和华观察

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing to punish/bless/help

^{10b} 是耶和华的这七眼, 遍察全地。”

5 次在旧约: 耶和华观察
为要惩罚/赐福/帮助

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing to punish/bless/help

“For the eyes of the LORD range throughout the earth to strengthen those whose hearts are fully committed to him” (2 Chron 16:9)

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

5 次在旧约: 耶和华观察
为要惩罚/赐福/帮助

“耶和华的眼目遍察全地要显大能帮助向他心存诚实的人” (历代志下 16:9)

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing to punish/bless/help

“For the eyes of the LORD range throughout the earth to strengthen those whose hearts are fully committed to him” (2 Chron 16:9)

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

5 次在旧约: 耶和华观察
为要惩罚/赐福/帮助

“耶和华的眼目遍察全地要显大能帮助
向他心存诚实的人” (历代志下 16:9)

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing to punish/bless/help

“For the eyes of the LORD range throughout the earth to strengthen those whose hearts are fully committed to him” (2 Chron 16:9)

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

5 次在旧约：耶和华观察
为要惩罚/赐福/帮助

“耶和华的眼目遍察全地要显大能帮助
向他心存诚实的人” (历代志下 16:9)

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing to punish/bless/help

“For the eyes of the LORD range throughout the earth to strengthen those whose hearts are fully committed to him” (2 Chron 16:9)

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

5 次在旧约：耶和华观察
为要惩罚/赐福/帮助

“耶和华的眼目遍察全地要显大能帮助
向他心存诚实的人” (历代志下 16:9)

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing to punish/bless/help

“For the eyes of the LORD range throughout the earth to strengthen those whose hearts are fully committed to him” (2 Chron 16:9)

meaning of vision: strengthen those who build temple

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

5 次在旧约: 耶和华观察
为要惩罚/赐福/帮助

“耶和华的眼目遍察全地要显大能帮助
向他心存诚实的人” (历代志下 16:9)

异象的意思: 坚固建圣殿的人

SEVEN EYES 七眼

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

5 times in OT: Yahweh observing to punish/blest/help

“For the eyes of the LORD range throughout the earth to strengthen those whose hearts are fully committed to him” (2 Chron 16:9)

if you build spiritual life/church: God takes special care of you

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

5 次在旧约: 耶和华观察
为要惩罚/赐福/帮助

“耶和华的眼目遍察全地要显大能帮助
向他心存诚实的人” (历代志下 16:9)

你若建属灵生命/教会: 神特别照顾你

SEVEN EYES 七眼

By God's

10b These s
whole ear

if you bu

10b 是耶和

5 次在
为要



4:1-10a)

the
s/help

帮助
(6:9)

顾你
心

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

God knows everything

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

神知道一切

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

God knows everything
fully controls everything

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

神知道一切
完全掌管一切

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

God knows everything
fully controls everything

even bad things
for our good

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

神知道一切
完全掌管一切

包括坏事
为我们的好处

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

God knows everything
fully controls everything

to help us live
Christian life

even bad things
for our good

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

帮我们过
基督徒生活

神知道一切
完全掌管一切

包括坏事
为我们的好处

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.”

God knows everything
fully controls everything

to help us build
spiritual life

even bad things
for our good

^{10b} 是耶和华的这七眼，遍察全地。”

帮我们建
属灵的生命

神知道一切
完全掌管一切

包括坏事
为我们的好处

seven eyes 七眼 1

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加

^{10b} These seven are the eyes of the LORD, which range whole earth."

God knows everything
fully controls everything

to help us build
spiritual life

even bad things
for our good

using what
使用什么?

^{10b} 是耶和华的这七眼, 遍察全地."

帮我们建
属灵的生命

神知道一切
完全掌管一切

包括坏事
为我们的好处



By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思.” ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these **two olive trees** on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的**两棵橄榄树**,是什么意思.” ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) supplies oil for 7 lamps § 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these **two olive trees** on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

供应油给7盏灯

¹¹ 我又问天使说, “这灯台左右的**两棵橄榄树**, 是什么意思. ¹² 我二次问他说, “这两根橄榄枝, 在两个流出金色油的金嘴旁边, 是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 **2**

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) supplies oil for 7 lamps § 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?" ¹² Again I asked him for the LORD's eyes to help temple builders
olive branches beside the two gold pipes that po

for the LORD's eyes to help temple builders

供应油给7盏灯

给神的眼睛
帮助建殿人的

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的**两棵橄榄树**,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) what? who? 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these **two olive trees** on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him for the LORD's eyes to help temple builders
olive branches beside the two gold pipes that po

for the LORD's eyes to help temple builders

给神的眼睛
帮助建殿人的

什么? 谁?

¹¹ 我又问天使说, “这灯台左右的**两棵橄榄树**, 是什么意思. ¹² 我二次问他说, “这两根橄榄枝, 在两个流出金色油的金嘴旁边, 是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

fruit = olives

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

果子 = 橄榄

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

fruit = olives

life

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

果子 = 橄榄

生命

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

fruit = olives

power

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

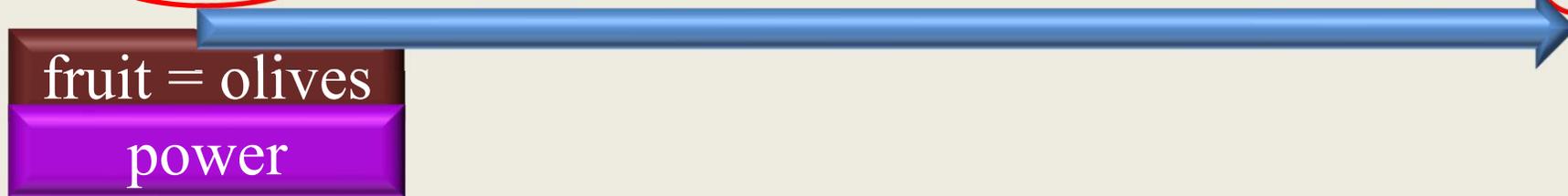
果子 = 橄榄

能力

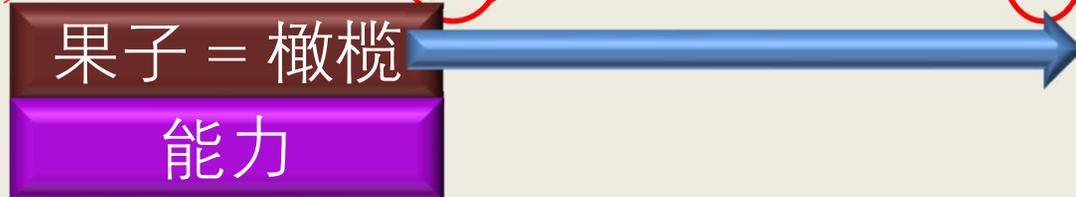
two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”



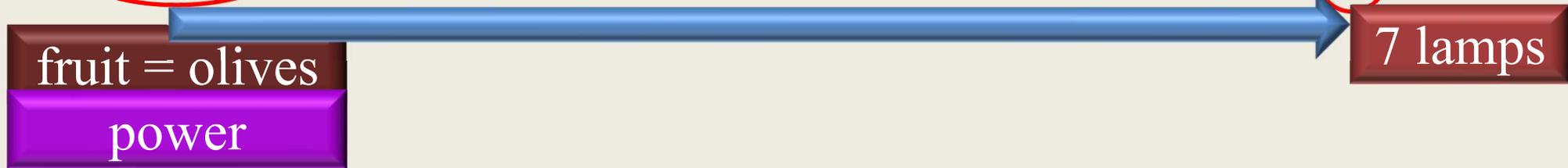
¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



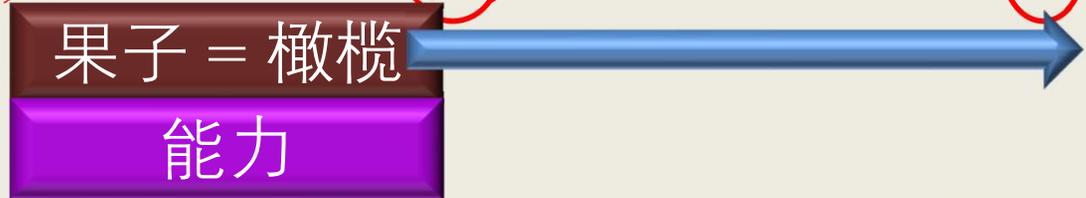
two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?" ¹² Again I asked him, "What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?"



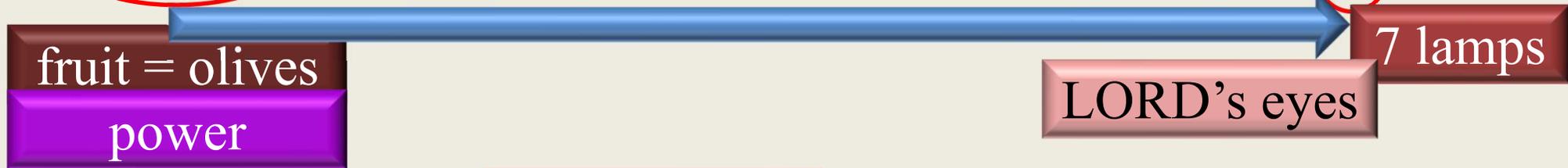
¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵7盏灯树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



two olive trees 两棵橄榄树 2

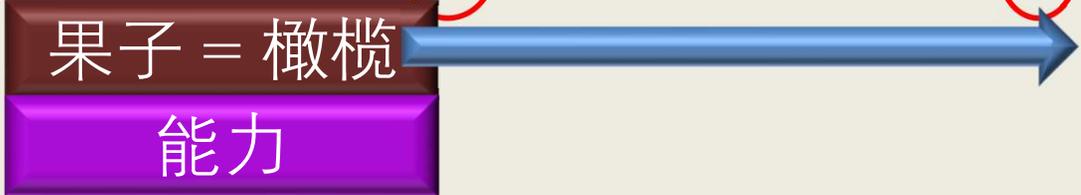
By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?" ¹² Again I asked him, "What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?"



耶和华的眼

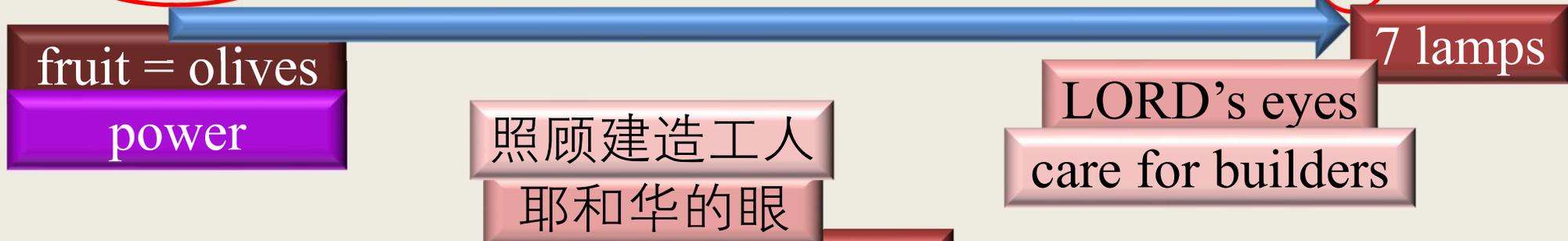
¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵7盏灯树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



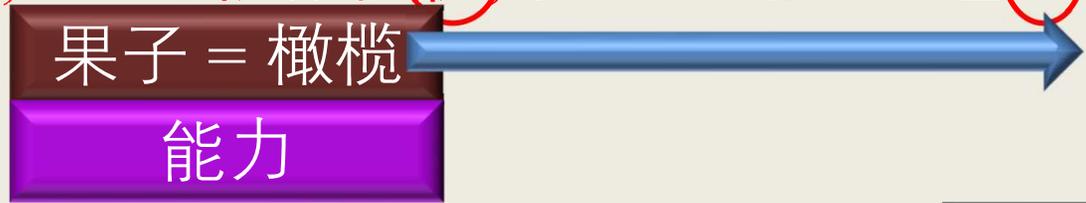
two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?" ¹² Again I asked him, "What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?"



¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两根7盏灯对,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



two olive trees 两棵橄榄树 2

By C

10a)

11 The
the le
oliveC

t and

fr
purple

mps

11 我
问他
意思

次



By C

11 The
the le
oliveC

fr

11 我
问他
意思?



10a)

t and

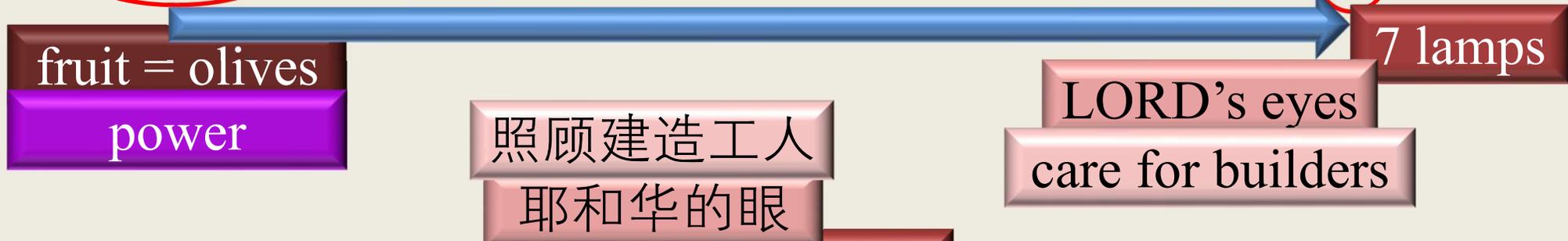
mps

次

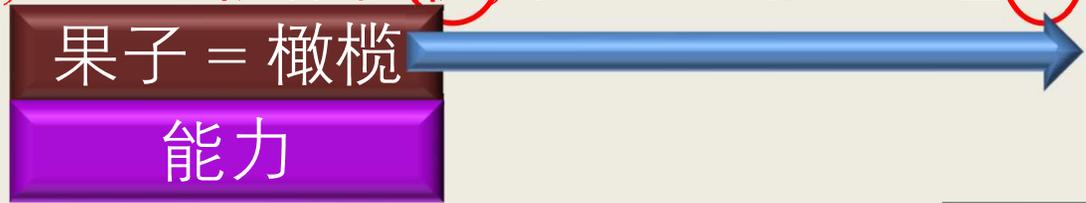
2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?" ¹² Again I asked him, "What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?"



¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两根7盏灯对,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?" ¹² Again I asked him, "What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?"



¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵7盏灯树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



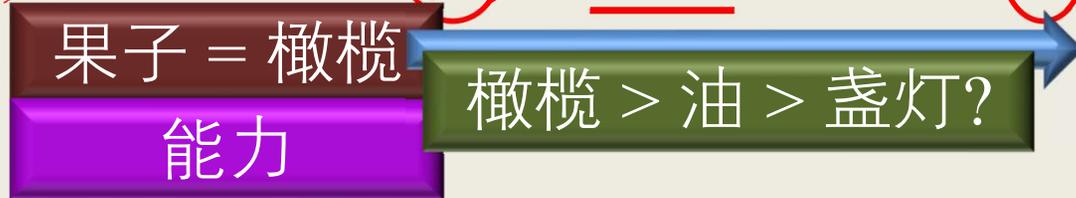
two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, "What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?" ¹² Again I asked him, "What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?"



¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵7盏灯对,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

word used only once in OT:
difficult to translate

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

旧约字只出现1次: 难翻译

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

word used only once in OT: pipes?
difficult to translate

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

旧约字只出现1次: 难翻译

嘴?

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

word used only once in OT: pipes?

difficult to translate

oil-pressers?

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

旧约字只出现1次: 难翻译

挤油的工人? 嘴?

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² Again I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”

word used only once in OT: pipes? supply olive oil
difficult to translate oil-pressers?

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”

旧约字只出现1次: 难翻译

挤油的工人? 嘴?

tw 供应橄榄油 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹¹ Then I asked the angel, “What are these two olive trees on the right and the left of the lampstand?” ¹² I asked him, “What are these two olive branches beside the two gold pipes that pour out golden oil?”



word used only once in OT: pipes? supply olive oil
difficult to translate oil-pressers?

¹¹ 我又问天使说,“这灯台左右的两棵橄榄树,是什么意思. ¹² 我二次问他说,“这两根橄榄枝,在两个流出金色油的金嘴旁边,是什么意思?”



旧约字只出现1次: 难翻译

挤油的工人? 嘴?

tw 供应橄榄油 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, “Do you not know what these are?” “No, my lord,” I said.

¹⁴ So he said, “These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth.”

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, “Do you not know what these are?” “No, my lord,” I said.

¹⁴ So he said, “These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth.”

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the **two** who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

= gold pipes that supply oil
to energise the LORD's eyes

¹³ 他对我说, "你不知道这是什么意思吗?" 我说, "主阿, 我不知道." ¹⁴ 他说, "这是**两个**受膏者, 站在普天下主的旁边."

先知

= 金嘴, 供应橄榄油
给耶和華的眼睛

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.
¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

preachers bring you
God's all-powerful care

prophets

= gold pipes that supply oil
to energise the LORD's eyes

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道。”¹⁴
他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知
= 金嘴, 供应橄榄油
给耶和华的眼睛

传道人带给你
神全能的照顾

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 4:1-10a)



撒加利亚书 4:1-10a
rd," I said.
e Lord of

13 He replied, "Do you not know what these are?"
14 So he said, "These are the two who are anointed

all preachers bring you
God's all-powerful care

prophets

= gold pipes that supply oil
to energise the LORD's eyes



“你不知道这是什么意思吗？”我说，“主阿，我不知道。14
两个受膏者，站在普天下主的旁边。”

先知
= 金嘴，供应橄榄油
给耶和華的眼睛

传道人带给你
神全能的照顾

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, “Do you not know what these are?” “No, my lord,” I said.

¹⁴ So he said, “These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth.”

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

not anointed like
kings, priests, prophets

¹³ 他对我说, "你不知道这是什么意思吗?" 我说, "主阿, 我不知道." ¹⁴ 他说, "这是两个受膏者, 站在普天下主的旁边."

不是指被膏, 如
被膏作王, 祭司, 先知

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

not anointed like
kings, priests, prophets

¹³ 他对我说, "你不知道这是什么意思吗?" 我说, "主阿, 我不知道." ¹⁴ 他说, "这是两个受膏者, 站在普天下主的旁边."

不是指被膏, 如
被膏作王, 祭司, 先知

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

not anointed like
kings, priests, prophets
never means this in OT;
different Hebrew word

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道。”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

不是指被膏,如
被膏作王,祭司,先知
旧约用法没有这意思;
不同的原文字

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

not anointed like
kings, priests, prophets

"sons of oil"
= suppliers of oil

¹³ 他对我说, "你不知道这是什么意思吗?" 我说, "主阿, 我不知道." ¹⁴ 他说, "这是两个受膏者, 站在普天下主的旁边."

不是指被膏, 如
被膏作王, 祭司, 先知

"油的子孙"
=供应油的人

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

fits the situation
of Zechariah 4

not anointed like
kings, priests, prophets

"sons of oil"
= suppliers of oil

¹³ 他对我说, "你不知道这是什么意思吗?" 我说, "主阿, 我不知道." ¹⁴ 他说, "这是两个受膏者, 站在普天下主的旁边."

不是指被膏, 如
被膏作王, 祭司, 先知

"油的子孙"
=供应油的人

符合 撒加利亚4
的情况

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the **two** who are **anointed** to serve the Lord of all the earth."

fits the situation
of Zechariah 4

not anointed like
kings, priests, prophets

"sons of oil"
= suppliers of oil

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是**两个受膏者**,站在普天下主的旁边。”

不是指被膏,如
被膏作王,祭司,先知

“油的子孙”
=供应油的人

符合 撒加利亚4
的情况

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, “Do you not know what these are?” “No, my lord,” I said.

¹⁴ So he said, “These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth.”

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

Zerubbabel, Joshua?

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

所罗巴伯,约书亚?

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

Zech 4: God conducts meeting

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知

<撒>4: 神在开会

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

prophets participate

Zech 4: God conducts meeting

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知

先知参加

<撒>4: 神在开会

two olive trees 两棵橄榄树 2

¹⁹ Micaiah continued, “Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne with all the multitudes of heaven standing around him on his right and on his left. ²⁰ And the LORD said, ‘Who will entice Ahab into attacking Ramoth Gilead and going to his death there?’ One suggested this, and another that” (列王之下 22:19-20)

¹⁹ 米该雅说,“你要听耶和华的话:我看见耶和华坐在宝座上,天上的万军侍立在他左右. ²⁰ 耶和华说,‘谁去引诱亚哈上基列的拉末去阵亡呢?’这个就这样说,那个就那样说” (1 Kings 22:19-20).

“Surely the Sovereign LORD does nothing without revealing his plan to his servants the prophets” (Amos 3:7).

“主耶和华若不将奥秘指示他的仆人众先知,就一无所行” (阿摩斯 3:7)

¹⁹ Micaiah continued, “Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne with all the multitudes of heaven standing around him on his right and on his left. ²⁰ And the LORD said, ‘Who will entice Ahab into attacking Ramoth Gilead and going to his death there?’ One suggested this, and another that” (列王之下 22:19-20)

¹⁹ 米该雅说, “你要听耶和华的话: 我看见耶和华坐在宝座上, 天上的万军侍立在他左右. ²⁰ 耶和华说, ‘谁去引诱亚哈上基列的拉末去阵亡呢?’ 这个就这样说, 那个就那样说” (1 Kings 22:19-20).

“Surely the Sovereign LORD does nothing without revealing his plan to his servants the prophets” (Amos 3:7).

“主耶和华若不将奥秘指示他的仆人众先知, 就一无所行” (阿摩斯 3:7)

¹⁹ Micaiah continued, “Therefore hear the word of the LORD: I saw the LORD sitting on his throne with all the multitudes of heaven standing around him on his right and on his left. ²⁰ And the LORD said, ‘Who will entice Ahab into attacking Ramoth Gilead and going to his death there?’ One suggested this, and another that” (列王之下 22:19-20)

¹⁹ 米该雅说, “你要听耶和华的话: 我看见耶和华坐在宝座上, 天上的万军侍立在他左右. ²⁰ 耶和华说, ‘谁去引诱亚哈上基列的拉末去阵亡呢?’ 这个就这样说, 那个就那样说” (1 Kings 22:19-20).

“Surely the Sovereign LORD does nothing without revealing his plan to his servants the prophets” (Amos 3:7).

“主耶和华若不将奥秘指示他的仆人众先知, 就一无所行” (阿摩斯 3:7)

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

God uses prophets to "range through the whole earth"

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知

神使用先知来“遍察全地”

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

¹³ He replied, "Do you not know what these are?" "No, my lord," I said.

¹⁴ So he said, "These are the two who are anointed to serve the Lord of all the earth."

prophets

God uses preachers of God's word to help us

¹³ 他对我说,“你不知道这是什么意思吗?”我说,“主阿,我不知道.”¹⁴ 他说,“这是两个受膏者,站在普天下主的旁边。”

先知

神使用传神的道的人来帮助我们

two olive trees 两棵橄榄树 2

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:10b-14)

How do God's eyes "range throughout the earth" to help us?

By God's Spirit. And the Spirit works through his prophets. Who?

People who preach God's word: today's pastors, teachers, preachers.

The Spirit does not work alone. He works using God's word.

"the sword of the Spirit, which is the word of God" (Ephesians 6:17)

神的眼睛如何“遍察全地”来帮助我们？

通过神的灵. 而神的灵工作是接着先知. 谁？

传讲神的话的人: 今天的牧师, 老师, 传道人.

圣灵不是独自工作. 他是使用神的话来工作.

“圣灵的宝剑, 就是神的道” (以弗所书 6:17)

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:10b-14)

How do God's eyes "range throughout the earth" to help us?

By God's Spirit. And the Spirit works through his prophets. Who?

People who preach God's word: today's pastors, teachers, preachers.

“**First God's word/the Bible,
then the power of the Holy Spirit.**”

先有神的话/圣经, 才有圣灵的能力.

通过神的灵, 而神的灵工作是按着先知, 谁?

传讲神的话的人: 今天的牧师, 老师, 传道人.

圣灵不是独自工作. 他是使用神的话来工作.

“圣灵的宝剑, 就是神的道” (以弗所书 6:17)

John 约翰福音 5:24

“Very truly I tell you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be judged but has crossed over from death to life.”

“我实实在在告诉你们，那听见我的话又信那差我来的，就有永生，不被定罪，而是已经出死入生了。”



By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

- “These seven are the eyes of the LORD, which range through the whole earth.” God’s protection is 24 hours, 7 days a week, everywhere. 这是耶和华的这七眼, 遍察全地.” 神保护: 24小时, 7天, 无所不在.
- How do God’s eyes protect you? God uses preachers: by the preaching of God’s word. How powerful is it? As olive oil keeps the lamps burning non-stop, the preaching of God’s word energises us non-stop. 神的眼睛如何保护你? 传神的道. 能力多大? 如橄榄油使灯不断地点燃, 所传的道给我们不终端的力量.

By God's Spirit (2) 倚靠神的灵 (2) (Zechariah 撒加利亚书 4:1-10a)

- We prefer “power and might”: help that can be felt and immediate. But God does not work this way: he gives power by God's Spirit. When God's word is preached, and we obey, we obtain power.
我们倚靠“势力”和“才能”: 摸得到和马上见效的帮助. 但神不这样做工: 他通过神的灵赐力量. 当神的道被传讲, 人顺服, 人就得了力量.
- When you hear God's word preached, pray: “Lord, help me understand a little more the meaning of this Bible passage”; “Lord, tell me what to do.”
当你听神的话被传, 祷告: “主啊, 帮助我明白多一点这段话的意思”; “主啊, 告诉我当如何行.”